

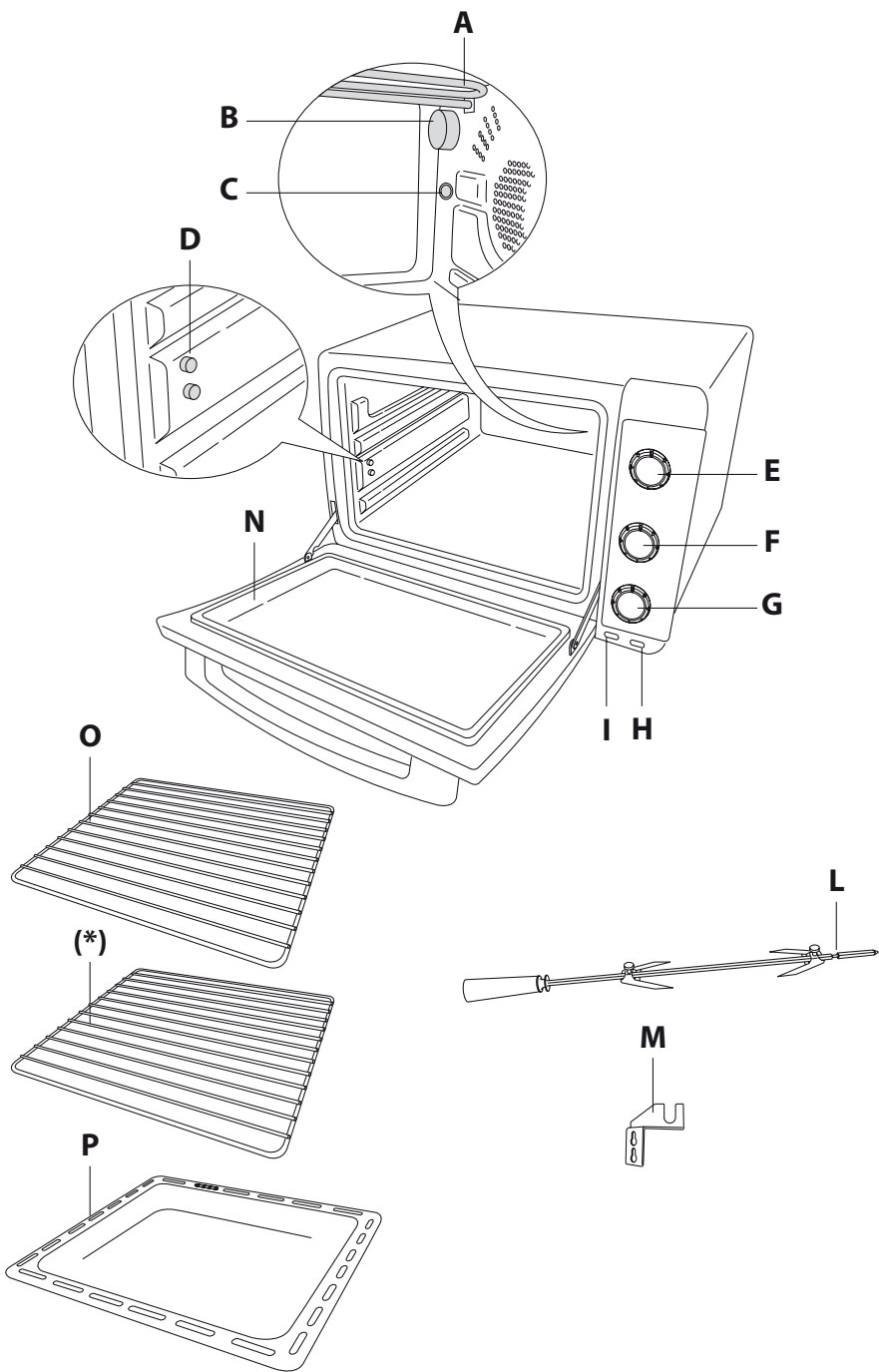
Istruzioni per l'uso  
Instructions for use  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzingen

FORNO ELETTRICO  
ELECTRIC OVEN  
FOUR ÉLECTRIQUE  
ELEKTROBACKOFEN  
ELEKTRISCHE OVEN



Instrucciones para el uso  
Instruções de utilização  
Οδηγίες χρήσης  
Инструкции по эксплуатации  
Kullanım talimatları

HORNO ELÉCTRICO  
FORNO ELÉCTRICO  
ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΦΟΥΡΝΟΣ  
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ПЕЧЬ  
ELEKTRİKLİ FIRIN



## Описание прибора

- A Верхнее сопротивление
- B Внутреннее освещение (только для определенных моделей)
- C Крепление шампура для жарки (только для определенных моделей)
- D Держатели шампура (только для определенных моделей)
- E Ручка терморегулятора
- F Ручка таймера
- G Ручка переключения режимов
- H Зеленая индикаторная лампа температуры °C
- I Красная индикаторная лампа ON
- L Шампур (только для определенных моделей)
- M Держатель шампура (только для определенных моделей)
- N Стеклопанель дверца
- O Решетка - (\*) только для определенных моделей
- P Противень

## Технические данные

Напряжение электропитания: 220-240 В, 50/60 Гц, макс. 16 А  
 Потребляемая мощность: 2000 Вт или 2200 Вт  
 Размеры: Дл.хВыс.хГл.: 530 х 340 х 450  
 Вес: 14,5 кг

## Режимы



РЕЖИМ "ЖАРКА" – идеальный для жарки шашлыков (только для определенных моделей)



РЕЖИМ "ПАНИРОВКА" – идеальный для панировки блюд (только для определенных моделей)



РЕЖИМ "ГРИЛЬ" – идеальный для жарки на гриле



РЕЖИМ "ТРАДИЦИОННАЯ ПЕЧЬ" – идеальный для любого традиционного приготовления



РЕЖИМ "РАЗМОРАЖИВАНИЕ" – идеальный для размораживания любых продуктов (только для определенных моделей)





HEAT CONVECTION идеальный для быстрой и равномерной прожарки (только для определенных моделей)



РЕЖИМ "ВЕНТИЛЯЦИЯ" идеальный для наиболее равномерной жарки (только для определенных моделей)

## Индикаторы

- ON  красный индикатор ON  
загорается, когда печь включена
-  °C  
зеленый индикатор °C загорается, когда температура в печи достигает заданной

До эксплуатации прибора внимательно прочтите инструкции. Бережно храните эти инструкции.



### Примечание:

Этот символ выделяет советы и информацию, важную для пользователя.

- До использования печи в первый раз удалите из нее все упаковочные и бумажные материалы, такие как защитный картон, описания, пластиковые пакеты и т.д.
- До первого использования для того, чтобы устранить запах "нового" прибора и появление дыма, вызванного наличием защитной смазки, нанесенной до перевозки на электрические сопротивления, включите прибор не менее чем на 15 минут вхолостую с температурой, установленной на максимальное значение. Во время этой операции проветривайте комнату.
- До использования тщательно промойте все аксессуары.



### Внимание!

Несоблюдение предупреждения может явиться или стать причиной ранения либо повреждения прибора.

- Печь предназначена для приготовления пищи. Она не должна использоваться для других целей, и не должна подвергаться модификации или каким-либо переделкам.
- После извлечения прибора из упаковки осмотрите дверцу и убедитесь в ее целостности. Так как дверца изготовлена из стекла, поэтому хрупкая, при заметных сколах, царапинах или трещинах рекомендуется требовать ее замены. Кроме того, во время эксплуатации прибора, выполнении операций по уходу и его перемещению не хлопайте дверцей, избегайте резких толчков и попадания холодных жидкостей на стекло, когда прибор нагрет.
- Установите прибор на горизонтальной плоской поверхности на высоте не менее 85 см и вне досягаемости детьми.
- Не разрешайте пользоваться прибором людям (в том числе и детям) с пониженным уровнем восприятия и психофизических возможностей или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением случаев, когда за ними внимательно следят, и они обучены человеком, отвечающим за их безопасность. Следите за детьми, убедитесь в том, что прибор не служит им игрушкой.
- Не передвигайте работающий прибор.
- Не используйте прибор, если:
  - Неисправен шнур электропитания
  - Произошло падение прибора или видны повреждения или неисправности. В таких случаях для того, чтобы избежать любых рисков, прибор должен быть отправлен в ближайший технический сервисный центр.
- Не устанавливайте прибор рядом с источником

тепла.

- Не используйте прибор, как источник тепла.
- Ни в коем случае не помещайте в прибор бумагу, картон или пластик и ничего не кладите на него (инструменты, решетки, другие предметы).
- Не вставляйте ничего в вентиляционные отверстия. Не загораживайте их.
- Эта печь не является встраиваемой.
- После того, как дверца открыта ни в коем случае не ставьте на нее тяжелые предметы, горячие противни или емкости. Не тяните за ручку вниз.
- Любое другое не надлежащее использование в профессиональных целях и не соответствующее инструкциям по эксплуатации освобождает производителя от ответственности и гарантийных обязательств.
- Данный прибор предназначен только для использования в домашнем хозяйстве. Его использование не предусматривается в помещениях, предназначенных для приготовления пищи для персонала магазинов, офисов и других рабочих мест, для агротуризма, гостиниц, мотелей и других структур, служащих для приема гостей, комнат сдаваемых в наем.
- Если прибор не используется и в любом случае до выполнения ухода за ним, отключите прибор от электросети.
- Прибор нельзя включать через внешний таймер или через систему с отдельным дистанционным управлением.
- Прибор должен быть установлен и работать с задней частью, придвинутой к стене.
- Не пользуйтесь металлическими угловатыми или режущими инструментами для очистки формы для замеса хлеба.
- До выполнения очистки обязательно отключите прибор, переведя таймер в положение '0' и выньте вилку электропитания.



#### **Опасность ожога!**

Несоблюдение предупреждения может явиться или стать причиной ошпаривания или ожога.

- **Когда прибор работает, температура дверцы и внешней поверхности может быть очень высокой. Пользуйтесь прибором, касаясь только регуляторов, ручек и кнопок. Ни в коем случае не касайтесь металлических или стеклянных частей печи. При необходимости пользуйтесь защитными перчатками.**
- **Этот электроприбор работает при высокой температуре, которая может вызвать ожоги.**
- Ни в коем случае не оставляйте воспламеняющихся продуктов вблизи печи или под мебелью, на которой

она находится.

- Ни в коем случае не устанавливайте прибор под навесной мебелью или шкафом, либо вблизи воспламеняющихся материалов, таких как занавеси, занавески и т.д.
- **В случае, если продукты или их части в печи загорятся, ни в коем случае не пытайтесь потушить огонь водой. Держите дверцу закрытой, выньте вилку, и затушите пламя влажной тряпкой.**



#### **Опасность!**

Несоблюдение предупреждения может быть или послужить причиной ранения или поражения электрическим током, опасным для жизни.

- **До того, как вставить вилку в розетку электропитания, убедитесь, что:**
  - **Напряжение питания сети соответствует значению, указанному на табличке с техническими характеристиками.**
  - **Розетка электропитания рассчитана на ток 16 А и имеет провод заземления. Производитель не несет никакой ответственности в случае, если эта норма безопасности не соблюдается.**
- Избегайте касания шнуром электропитания горячих частей печи, и не оставляйте его в висячем положении. Не отключайте прибор, потянув за шнур электропитания.
- Если вы хотите использовать удлинитель, убедитесь, что он исправен, имеет вилку с заземлением, а провода имеют сечение, как минимум равное сечению шнура питания, поставленного с прибором.
- Для того, чтобы избежать опасности поражения электрическим разрядом, ни в коем случае не погружайте шнур электропитания, вилку или весь прибор в воду или другую жидкость.
- Если шнур электропитания поврежден, он должен быть заменен производителем или его сервисной технической службой, или, в любом случае, квалифицированным специалистом, что позволит избежать какой бы то ни было риск.
- Для обеспечения личной безопасности ни в коем случае не разбирайте прибор самостоятельно; обращайтесь только в уполномоченный сервисный центр.



Прибор соответствует следующим постановлениям ЕС:

- Директиве по низкому напряжению 2006/95/ЕС и последующим дополнениям.
- Директиве EMC 2004/108/ЕС и последующим дополнениям.
- Материалы и предметы, предназначенные для контакта с пищевыми продуктами соответствуют требованиям европейской директивы № 1935/2004.

# tanımlama - güvenlik için temel uyarılar tr

## Cihazın tanımı

- A Üst rezistans
- B İç aydınlatma lambası (sadece bazı modellerde)
- C Piliç çevirme şiş yuvası (sadece bazı modellerde)
- D Şiş tutma kancaları (sadece bazı modellerde)
- E Termostat ayar düğmesi
- F Zaman ayarı düğmesi
- G Fonksiyon seçme manivelası
- H Yeşil °C ikaz lambası
- I Kırmızı çalışma ikaz lambası
- L Şiş (sadece bazı modellerde)
- M Şiş desteği (sadece bazı modellerde)
- N Cam kapak
- O Izgara - (\*) sadece bazı modellerde
- P Fırın tepsisi

## Teknik veriler

Gerilim: 220-240 V ~ 50/60Hz max 16A  
Çekilen güç: 2000 W o 2200 W  
Boyutlar UxYxD: 530 x 340 x 450  
Ağırlık: 14,5 kg

## Fonksiyonlar



şişle pişirmek için ideal PİLİÇ ÇEVİRME FONKSİYONU  
(sadece bazı modellerde)



yiyecekleri gratine etmek için ideal GRATINE FONKSİYONU  
(sadece bazı modellerde)



yiyeceklerin ızgara yapılması için ideal GRILL FONKSİYONU



bütün geleneksel pişirme çeşitleri için ideal GELENEKSEL FIRIN FONKSİYONU



bütün ürünlerin buzunu çözmek için ideal BUZ ÇÖZME FONKSİYONU (sadece bazı modellerde)



daha hızlı ve daha homojen bir pişirme için HEAT CONVECTION (sadece bazı modellerde)



daha homojen bir pişirme için ideal FAN FONKSİYONU  
(sadece bazı modellerde)

## ikaz lambaları

ON

kırmızı çalışma ikaz lambası fırın çalışırken yanar

°C



yeşil °C ikaz lambası fırın ayarlanan sıcaklığa ulaştığında yanar

## Cihazı kullanmadan önce talimatları dikkatle okuyun. Bu talimatları saklayın



### Önemli Not:

Bu işaret, kullanıcı için önemli tavsiye ve bilgileri belirtir.

- Fırının ilk kullanımından önce, içindeki koruma kartonları, kitapçıkları, plastik torbaları, vs. çıkarın.
- İlk kullanımdan önce, yeni kokusunu ve nakilden önce rezistansları korumak için uygulanan koruyucu maddeye bağlı dumanı gidermek için, cihazı en azından 15 dakika termostat azami seviyede olmak üzere çalıştırın. Bu operasyon sırasında odayı havalandırın.
- Kullanmadan önce tüm aksesuarları özenli bir şekilde yıkayın.



### Dikkat!

İtaat edilmemesi yaralanmalar veya cihaz hasarlarına sebep olabilir.

- Bu fırın yiyecek pişirmek için tasarlanmıştır. Farklı amaçlar için kullanılamaz, modifiye edilemez ve hiç bir şekilde kuralanamaz.
- Cihaz ambalajından çıkartıldıktan sonra kapağını ve fırının bütünlüğünü kontrol edin. Kapak cam olduğundan dolayı kırılabilir, gözle görülür şekilde eğrilmiş, çizilmiş, sıyrılmış olması halinde değiştirme talep edilmesi tavsiye edilir. Ayrıca cihazın kullanımı, temizlik işlemleri ve yer değişimleri sırasında kapağı vurmeyin, şiddetle çarpmayın ve cihaz hala sıcakken camın üzerine soğuk sıvılar dökmeyin.
- Cihazı en az 85 cm. yükseklikte, çocukların ulaşamayacakları yatay bir zemine yerleştirin.
- Cihazın düşük fiziksel-psikolojik-algisal kapasiteli (çocuklar dâhil), deneyim ve bilgisi yetersiz kişiler tarafından kullanımına, kendilerinden sorumlu kişilerin dikkatli eğitimi ve gözetimi olmadığı takdirde, izin vermeyin. Küçük çocukları, takip ederek cihaz ile oynamadıklarından emin olun.
- Çalışır durumdaki cihazı yerinden oynatmayın.
- Cihazın kullanılmaması gerekli durumlar:
  - Elektrik kablosu kusurlu ise
  - Cihaz düşmüş ve hasar veya çalışma kusurları görülüyorsa. Bu tür durumlarda her türlü riski önlemek için cihaz en yakın satış sonrası servis merkezine götürülmelidir.
- Cihazı ısı kaynaklarının yakınına yerleştirmeyin.
- Cihazı asla bir ısı kaynağı olarak kullanmayın.
- Cihazın içine asla kâğıt, karton veya plastik koymayın ve

üzerinde hiç bir nesne bırakmayın (aletler, izgaralar, diğer nesnelere).

- Havalandırma ağzlarının hiç bir şey sokmayın. Onları tıkamayın.
- Bu fırın ankastre kullanım için üretilmemiştir.
- Kapak açılken üzerine asla ağır nesnelere, sıcak tencere veya kaplar koymayın. Kolu aşağı doğru çekmeyin.
- Uygunsuz veya talimatlara uymayan her türlü profesyonel kullanım ne üretici ne de garanti yükümlülüğünde değildir.
- Bu cihaz yalnızca domestik kullanıma yöneliktir. Aşağıda belirtilen ortamlarda kullanımı öngörülmemektedir : dükkân, ofis ve diğer iş alanlarının personeli için mutfak olarak tayin edilen yerler, çiftlik evleri, otel, motel, diğer konuk evleri, kiralık odalar.
- Cihazı kullanmadığınızda ve temizlemeden önce mutlaka prizden çıkarın.
- Cihaz harici bir zaman ayarı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemi vasıtasıyla çalıştırılmamalıdır.
- Cihaz arka kısmı duvara yanaşmış şekilde durmamalı ve çalıştırılmamalıdır.
- Ekmek hamuru yoğurma tepsisinin temizliğinde sivri veya kesici nesnelere kullanmayın.
- Temizlemeden önce mutlaka zaman ayarı düğmesini '0' konumuna getirerek cihazı kapatın ve fişini elektrik prizinden çıkarın.



#### **Yanma Tehlikesi!**

Riayet edilmemesi yaralanmalar veya cihaz hasarlarına sebep olabilir.

- **Cihaz kullanılırken, kapak ve dış yüzeyler çok yüksek sıcaklıklara ulaşabilir. Daima manivela, kulp ve düğmeleri kullanın. Fırının metal ve cam kısımlarına asla dokunmayın. Gerektiğinde eldiven kullanın.**
- **Bu elektrikli cihaz yanıklara sebep olabilecek yüksek sıcaklıklarda çalışır.**
- Fırının yakınında ve üzerine yerleştirildiği mobilyanın altında asla yanıcı ürünler yerleştirmeyin.
- Cihazı asla asılı bir mobilya veya raf ya da perde, kepenk, vs. gibi yanıcı maddelerin yakınına yerleştirmeyin.
- **Yiyeceklerin ya da fırının diğer bölümlerinin alev alması halinde, ateşi asla su ile söndürmeyi denemeyin. Kapağı kapalı tutun, fişi çekin ve nemli bir bez ile ateşi boğun.**



#### **Tehlike!**

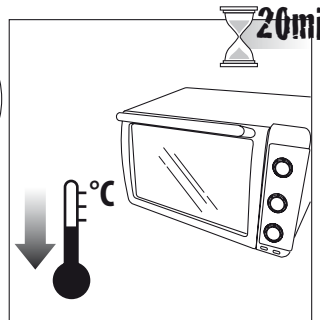
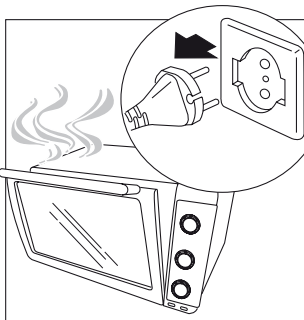
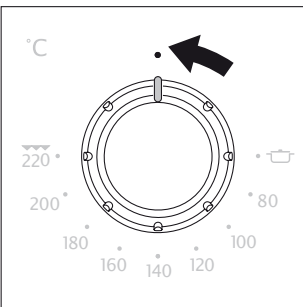
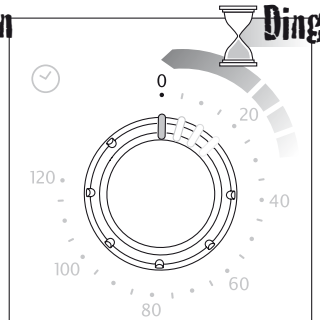
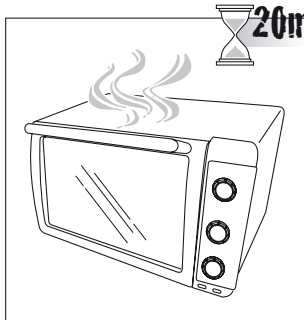
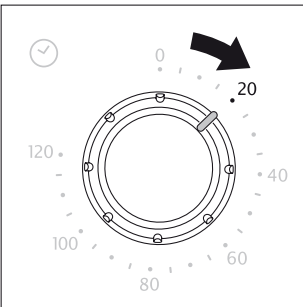
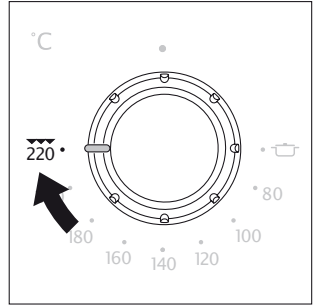
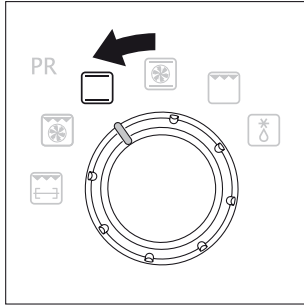
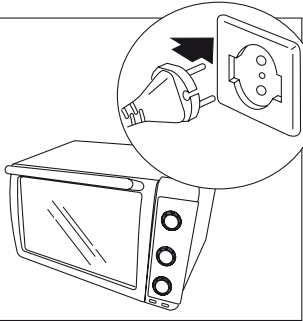
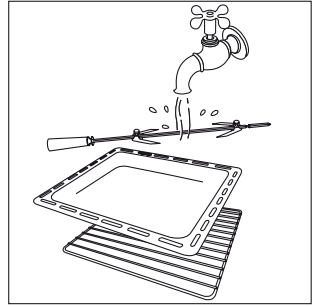
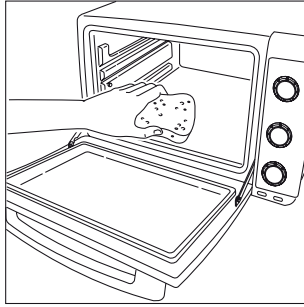
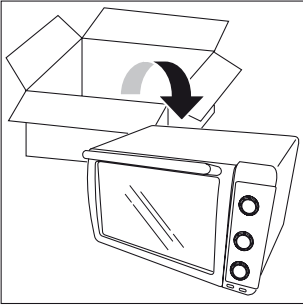
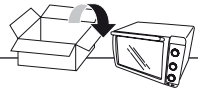
İtaat edilmemesi halinde hayati tehlikesi olan, elektrik çarpmalarına bağlı yaralanmalara sebep olabilir.

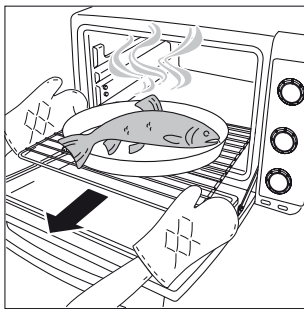
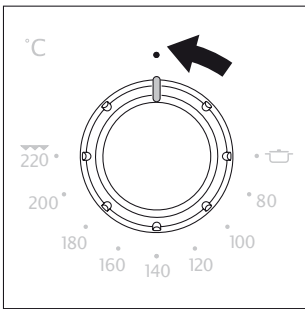
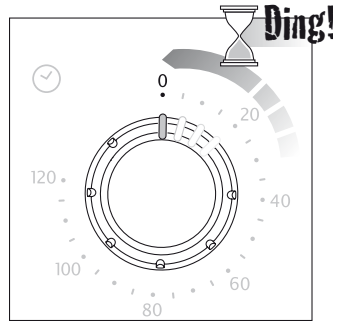
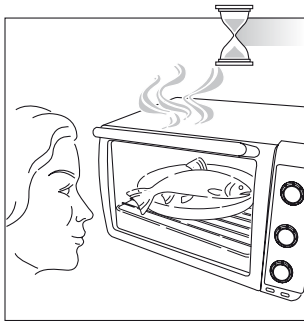
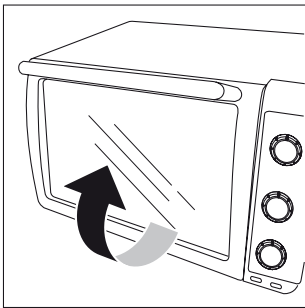
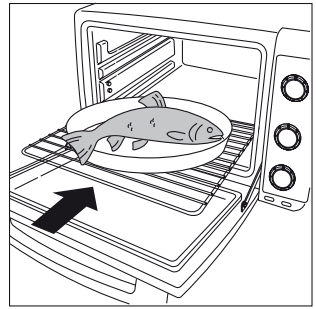
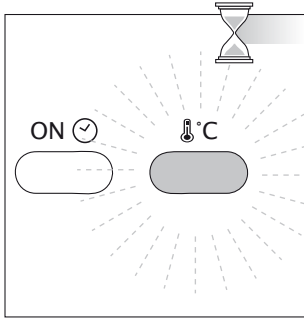
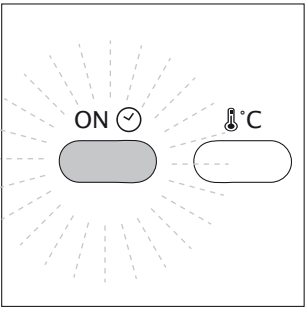
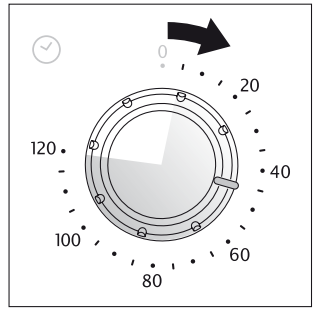
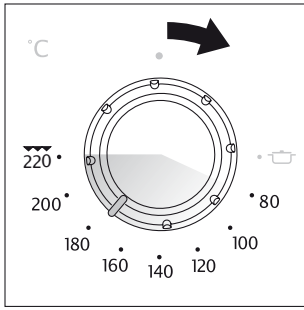
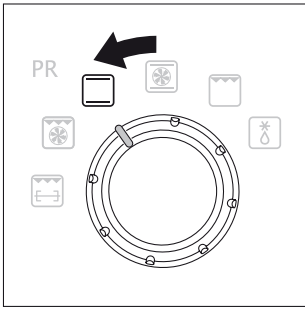
- **Fişi prize takmadan önce kontrol edilmesi gerekenler:**
- **Şebeke geriliminin özellikler plakasında belirtilene tekabül etmesi.**
- **Akım prizinin en azından 16A gücünde ve toprak hat teli ile donatılmış olmasını.**
- **Üretici firma, bu kaza önlem talimatına riayet edilmemesi durumunda tüm sorumluluğu reddeder.**
- Elektrik kablosunu sarkıtmayın ve fırının sıcak kısımlarına değdirmeyin. Cihazı asla elektrik kablosundan çekerek kapatmayın.
- Uzatma kablosu kullanılacak ise iyi durumda olmasına, toprak hatlı bir fiş ile ve en azından cihaza tahsis edilen elektrik kablosununkine eşit bir iletken kablo ile donatılmış olmasına dikkat edin.
- Her türlü elektrik çarpması riskini önlemek için cihazı veya elektrik kablosunu, fişini ya da cihazın tamamını asla suya daldırmayın.
- Eğer elektrik kablosu kusurlu ise her türlü riskin önüne geçmek için değişim üretici veya teknik hizmet servisi ya da eşdeğer uzmanlıkta bir personel tarafından yapılmalıdır.
- Kişisel güvenlik için cihazı asla yalnız başınıza sökmeyin; daima yetkili bir servis merkezine başvurun.



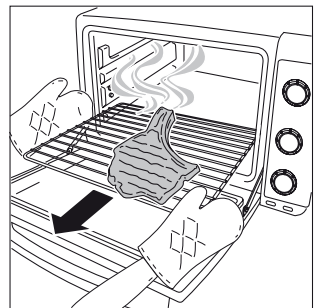
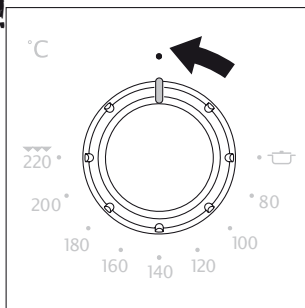
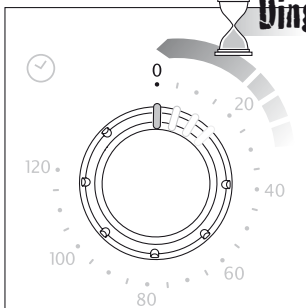
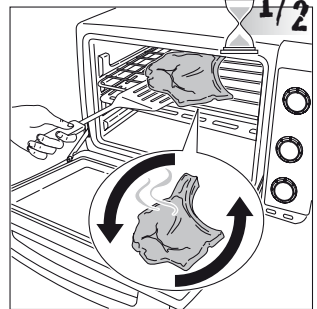
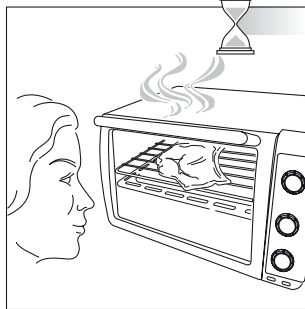
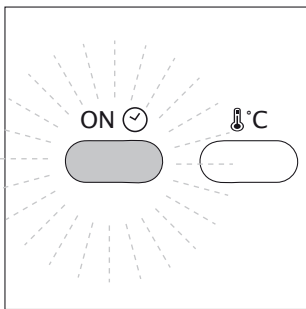
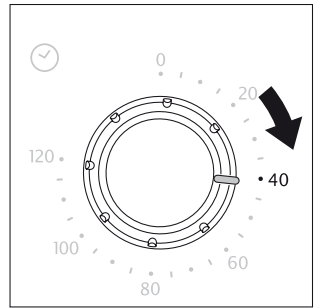
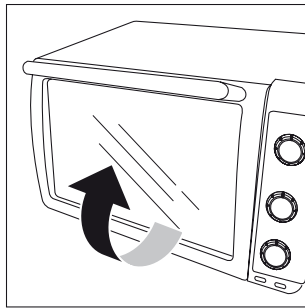
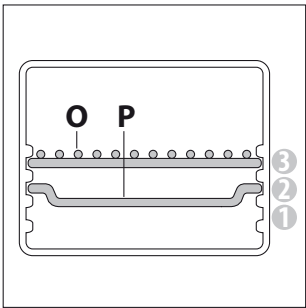
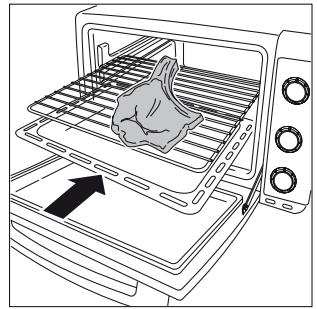
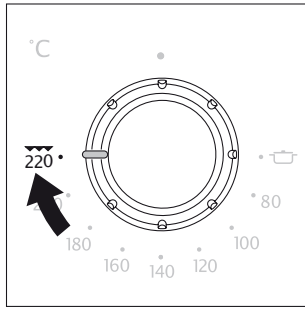
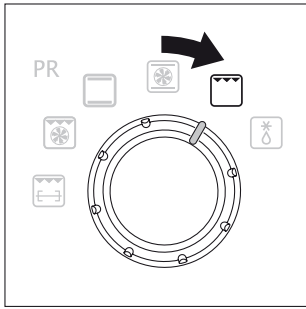
Cihaz aşağıda belirtilen CE yönergelerine uygundur :

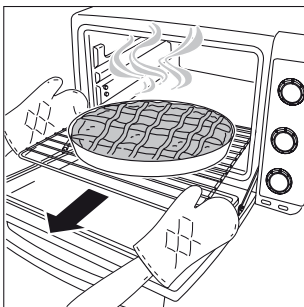
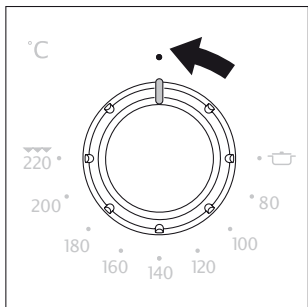
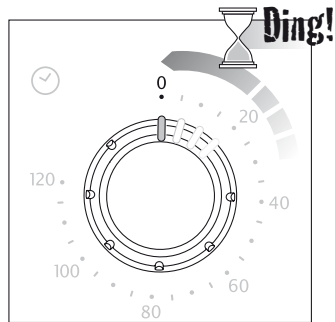
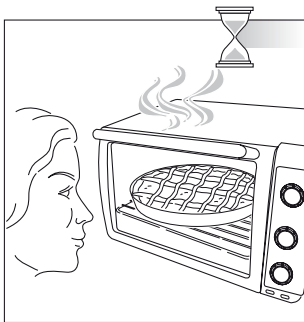
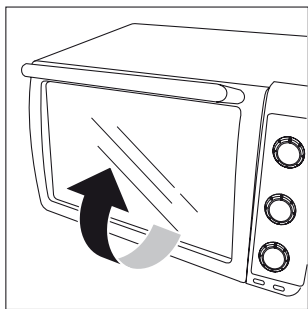
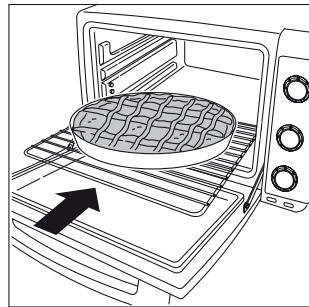
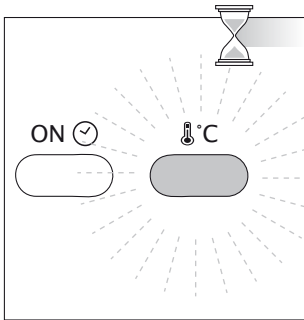
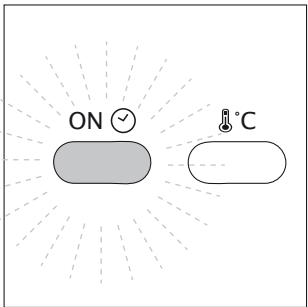
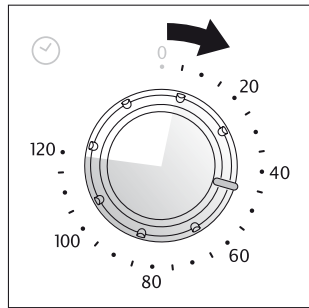
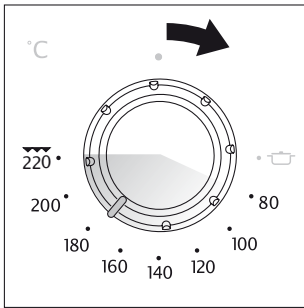
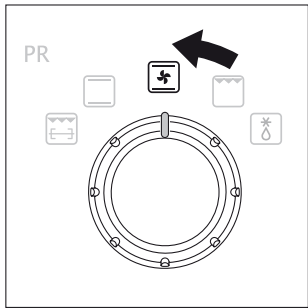
- Alçak Gerilim Direktifi 2006/95/CE ve akabinde yapılan değişiklikler.
- EMC Direktifi 2004/108/CE ve akabinde yapılan değişiklikler.
- Yiyecek maddeleri ile temas etmeye yönelik nesne ve materyaller Avrupa (CE) N°1935/2004 kararname talimatları ile uyum içindedir.

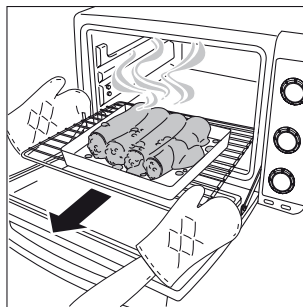
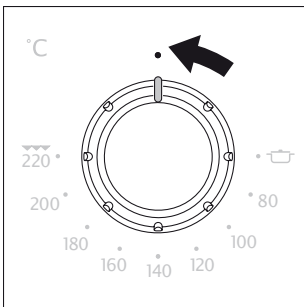
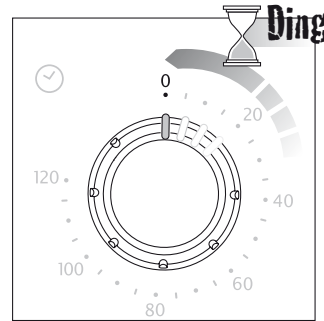
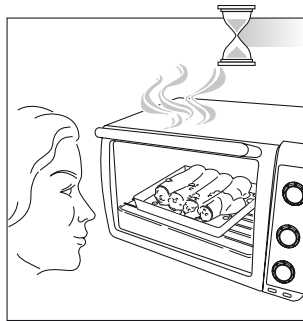
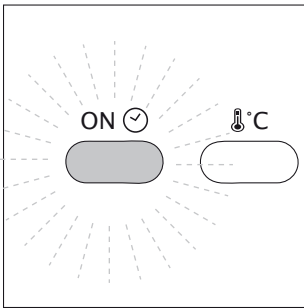
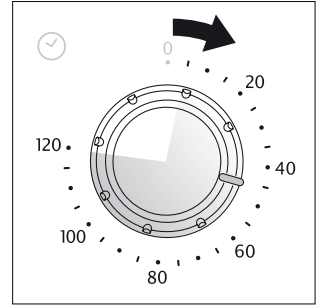
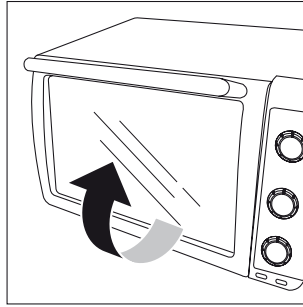
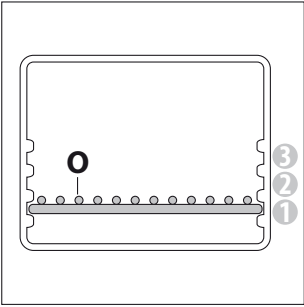
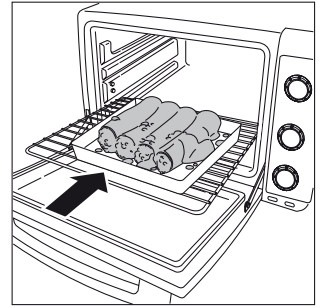
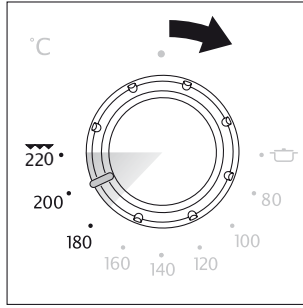
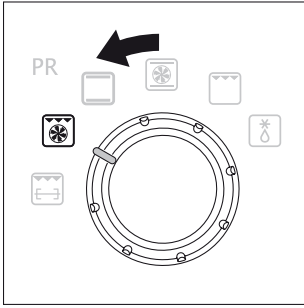


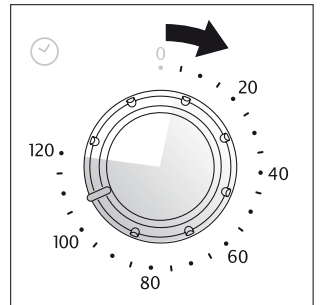
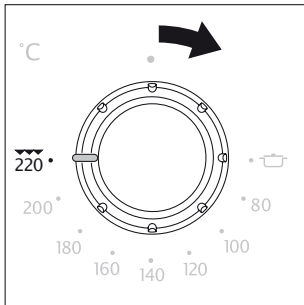
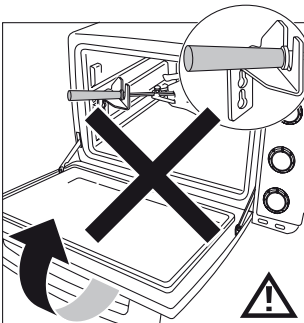
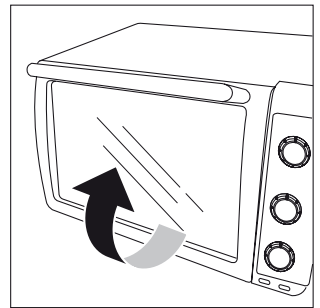
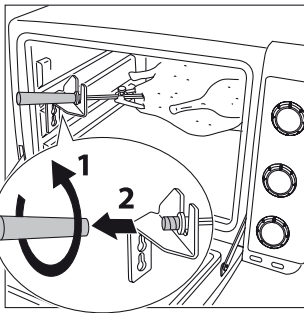
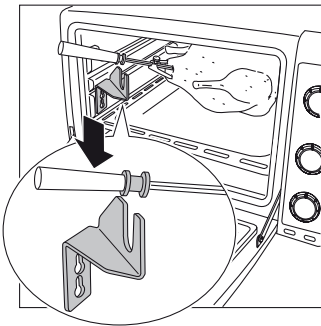
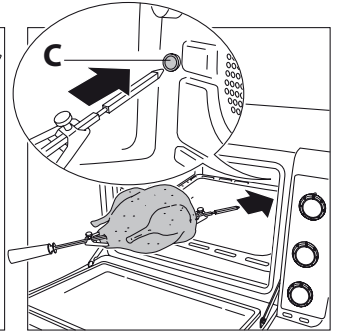
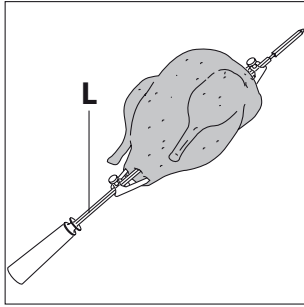
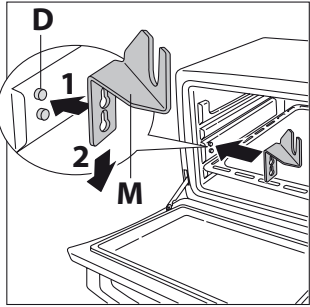
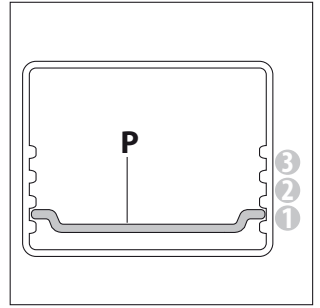
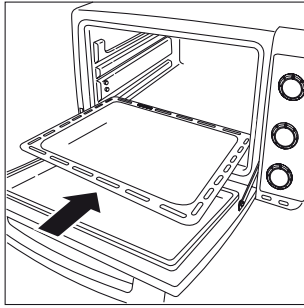
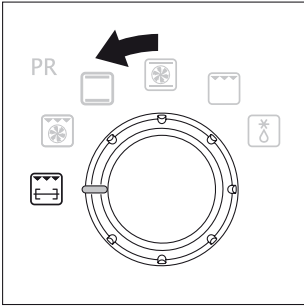






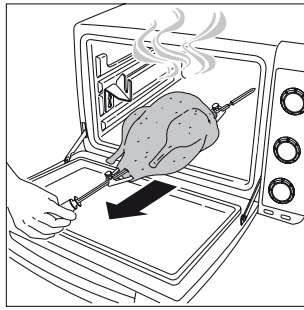
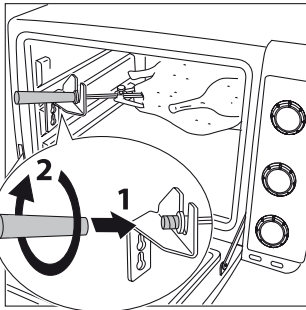
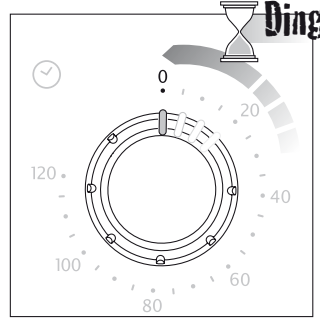
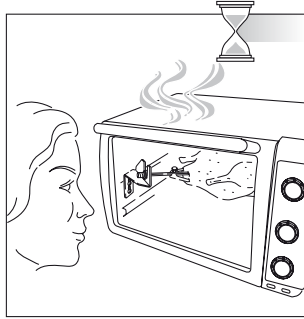
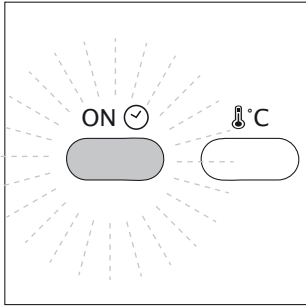


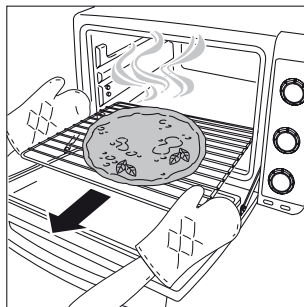
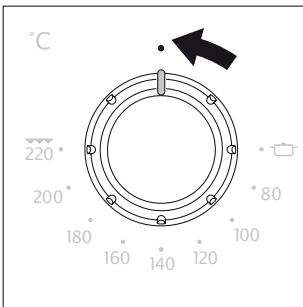
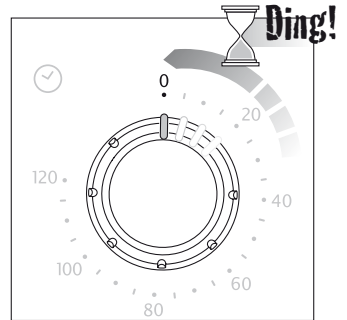
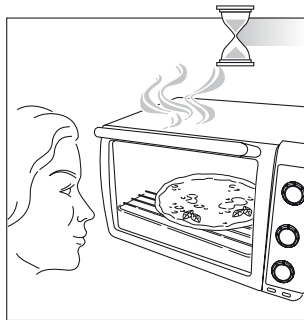
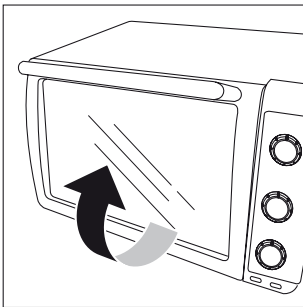
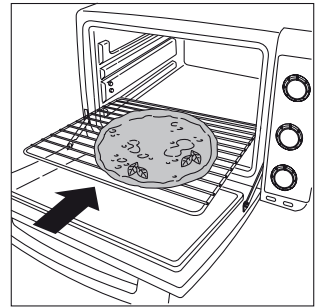
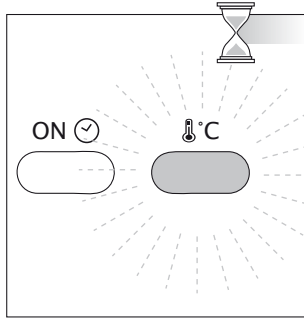
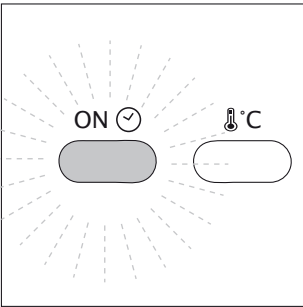
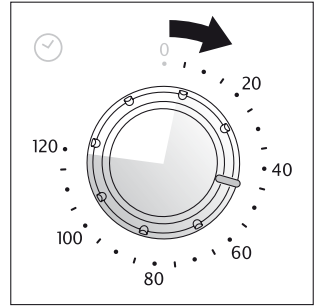
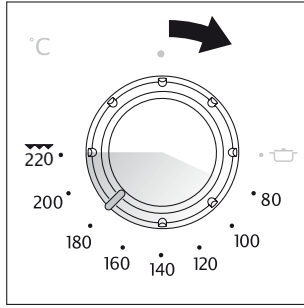
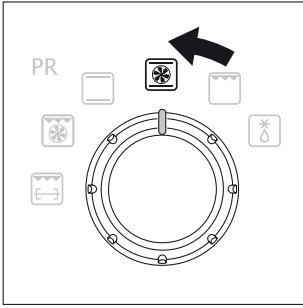


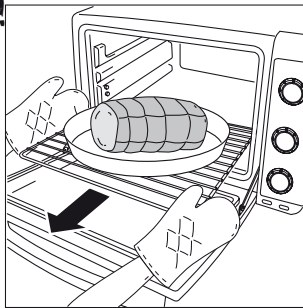
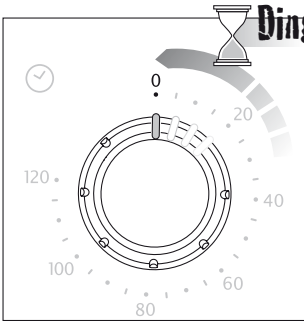
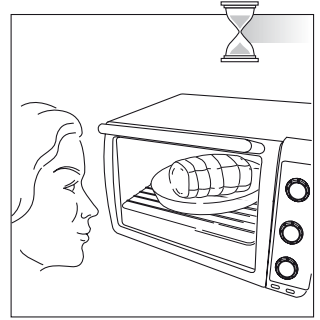
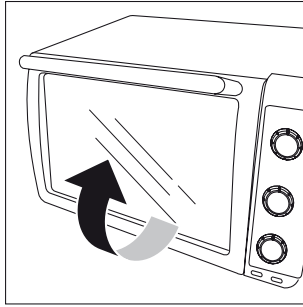
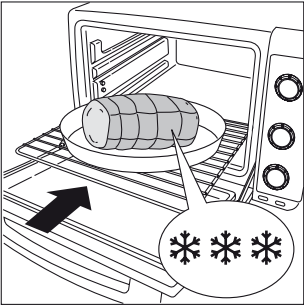
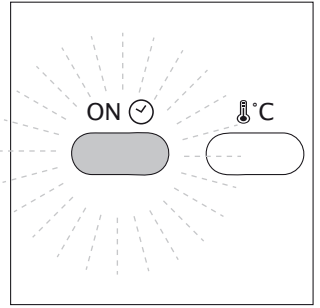
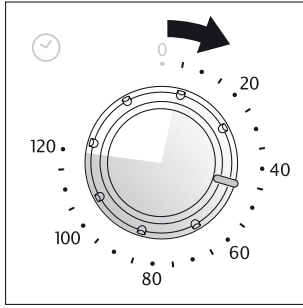
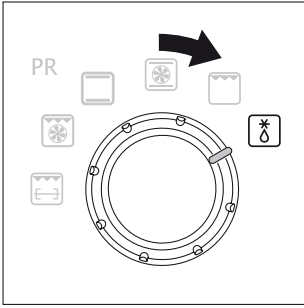


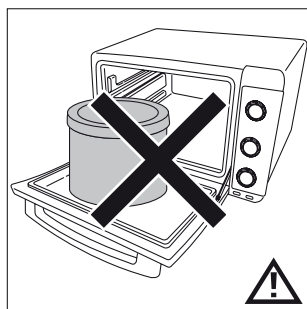
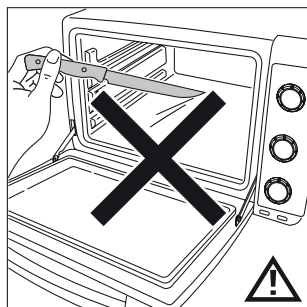
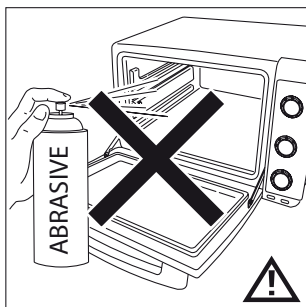
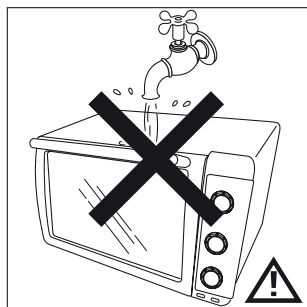
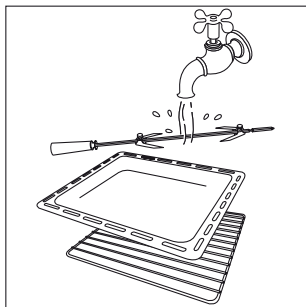
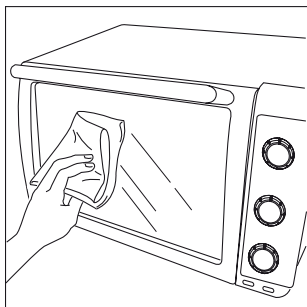
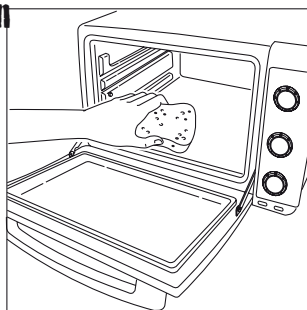
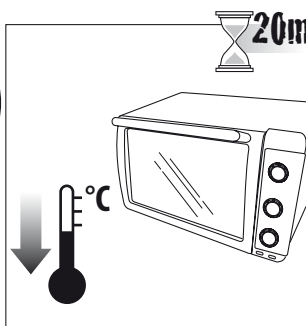
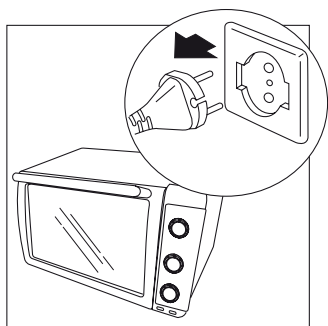


**Ding!**


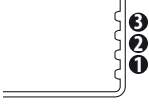
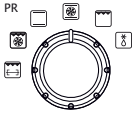








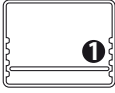


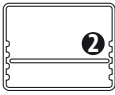




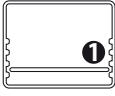






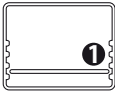











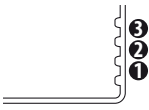
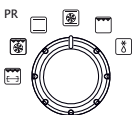


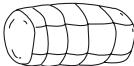





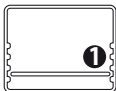

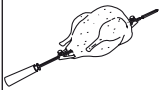


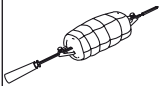






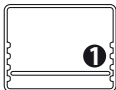












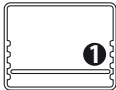






















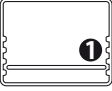




















					
	700g		  	180 °C	45-50 min 30-35 min 37-42 min
	750g			200 °C	25-30 min
	450g		  	200 °C	20-22 min 15-17 min 18-20 min
	500g			180 °C	35-40 min
	1500g		 	180 °C 200 °C	35-40 min 30-35 min
	1300g		  	190 °C	100-105 min 80-85 min 90-95 min
	700g		  	190 °C	65-70 min 50-55 min 60-65 min

					
	1000g		  	190 °C	90-95 min 75-80 min 85-90 min
	1200g			180 °C	55-60 min
	1100g			220 °C	90-95 min
	1250g			220 °C	100-105 min
	750g			220 °C	25-30 min
	1000g			200 °C	25-30 min
	1000g		  	200 °C	65-70 min 45-50 min 60-65 min
	1000g		  	200 °C	55-60 min 45-50 min 50-55 min
	1000g			220 °C	15-20 min

					
	300g			180 °C	15-20 min
	6			180 °C	20-22 min
					13-15 min
					18-20 min
	850g			180 °C	40-45 min
					30-35 min
					35-40 min
	850g			180 °C	40-45 min
					30-35 min
					35-40 min
	900g			180 °C	35-40 min
					25-30 min
					30-35 min
	12			170 °C	20-25 min
	900g			160 °C	85-90 min